PATXI GOENAGA

Sorreratik bertatik Euskaltzaindiaren Gramatika batzordeko kide da eta orain dela sei bat urtez geroztik euskaltzain oso. Hainbeste urte euskararen gramatikaren bideetan ibili ondoren, hizkuntzaren beste alderdiari begira jarri da. Hizkuntzaren bizitasuna, egoera... ikustera abiatu da Hizkuntza Politikarako sailburuordetzaren gotorlekutik. Ez omen da, hala ere, ikuste hutsarekin geratuko. Ikusle ez ezik, eragile ere izan nahi baitu. Besteek utzitako bidean aurrera egin eta hobe beharrezko urratsak ematen ahaleginduko baita.

Gramatika bi zentzutan uler daiteke. Batetik, denok gogoan duguna. Hau da, liburukote bat non biltzen diren arauak. Esate baterako: euskaraz zenbait aditzekin subjektua ergatiboan edo nork kasuan doa. Horren arabera "ni kotxe handia erosi naiz" gaizki legoke. Eta arrazoiak azalduko genituzke: EROSIk subjektua ergatiboan eskatzen du, beraz, nik behar du. EROSIk, bestalde, bi osagarri eskatzen ditu, bata kasu batean eta bestea bestean doana. Honaino konpondu dugu kasuaren kontua. Baina, aditzak komunztadura biekin eskatzen du. Beraz, ez dugu araua bete esaldi horretan. Bide honetatik liburu bat osatuko genuke, hizkuntza nolabait gobernatzen duten erregela nagusiak bilduko lituzkeena. Baina bada beste ikuspegi bat. Hizkuntzatik bertatik edo hizkuntzatik beretik asko bereizten ez dena: hizkuntza bera, alegia. Honen haritik, hizkuntza gaitasuna da: esate baterako, ni hizketan ari naiz, euskararen, gauza baten edo izaki baten jabe naizelako. Euskara zer da, hortaz? Nik egiten dudana, zuk ulertzen duzuna, eta beharbada ikasleek neke handiz ikasten ari direna. Gramatika, esan nahi dut, hizkuntza bera, hizkuntz gaitasun hori berori izan daitekeela. Batzuek hitz egiten dute modu batera, eta beste batzuek beste modu batera. Batzuek hitz egiten dute hizkuntza bat eta beste batzuek beste bat. Bestela esanda, gizakiok dugun ezagutza eta jakite hori nolabait esplizitatzea edo horren eredu abstraktu bat osatzea.

**Bigarren hizkuntza bat ikasteko garaian, ikasleak ama-hizkuntza batetik abiatzen dira, normalean gazteleratik gure kasuan. Zein dira euskararen eta gazteleraren arteko alderik nagusienak?**

Nire ustez, nahiz eta batzuek ez duten hain erraz onartzen, gaztelaniaren eta euskararen artean ez dago jendeak uste duen hainbateko alderik. Iruditzen zait gaztelaniaren eta euskararen artean badaudela antzekotasun handiagoak euskara eta frantsesaren artean baino, esate baterako. Edo euskara eta ingelesaren artean edota grekoaren artean baino. Niretzat diferentzia nagusiak izango lirateke, noski, hiztegia etab. Baina fonetikaren aldetik oso antzekoak dira, salbu txistukariak: ts, tx, tz \_ etab. Horiek ez ditu gaztelaniak, bat baino ez dauka, baina fonetikaren aldetik oso antzekoa da. Intonazioaren aldetik ere, oso antzekoak dira: hegoaldekoak gaztelaniarena eta iparraldekoak frantsesarena. Sintaxiaren aldetik, ordea, funtsezko diferentzia hiru puntutan egongo litzateke: Bata, hitz ordena. Eta hitz ordena esaldi, perpaus mailan eta sintagma mailan, nahi baldin bada, eta gutxi gorabehera esan liteke alderantzizko ordena dutela biek. Bestalde, deklinabidea eta aditza ere badira diferenteak. Baina egiturazaleek gustukoa izango dute, azken finean, molde berean sartzen baitira aditz guztiak.